

AFA STORIES



TWENTIETH EDITION / VINGTIÈME ÉDITION

November / novembre 2022

This issue and the previous AFA issues are available to read on the Association website:

Cette édition et les précédentes sont disponibles sur le site de l'Association :

www.afa17.com

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

TAI CHI – ANOTHER FIRST FOR AFA	2
LE TAI-CHI, UNE AUTRE PREMIÈRE POUR L'AFA.....	2
YOU AGAIN !.....	4
ENCORE TOI !.....	4
LES SANTONS.....	7
SANTONS.....	7
THE TRIAL OF THE WEEVILS.....	9
LE PROCÈS DES CHARANÇONS.....	9
LES GROS MOTS.....	10
SWEAR WORDS	10
ON LEUR COUPE LA TÊTE !.....	12
OFF WITH THEIR HEADS!.....	12
ÉCOLOGIE – UN OPTIMISME IRRÉALISTE.....	13
ECOLOGY - WISHFUL THINKING.....	13
BONJOUR !.....	15
BONJOUR !.....	15

Any new story contributions shall be welcomed by Allan Flood:

Merci de contribuer aux AFA Stories en envoyant vos histoires à Allan Flood :

aflood.afas@gmail.com

EXCLUSIVE

A NEW ACTIVITY ?



by / par Gary Coleby

TAI CHI – ANOTHER FIRST FOR AFA

As we experienced greater movement to normality after COVID , I asked many AFA members what other activities we could/should try to offer. Near the most popular replies was Tai Chi (or similar).

Consequently, the world wide search for a suitable solution commenced and I found myself in Vaux-sur-Mer. There is a TAI CHI club/association called TAO HARMONIE based in Vaux with a very good web site in French and English (<https://www.taoharmonie.fr/>) and I started discussions on how AFA could benefit from their clubs expertise.

These amicable discussions – aided by Hervé Scherrer, who does Tai Chi and has also become an AFA member, resulted in AFA being offered 2 sample TAI CHI introductory sessions at their base at Salle de l'Atelier in Vaux , as I advised members by email on 14 November.

The first 1 hour session took place on 18th November and was attended by nearly 20 AFA members (5 as seated observers) and the second demonstration takes place at the same impressive modern location (near Intermarche/Grand Frais) at 16.30 on 1st December. This is open to ANY interested AFA member and includes the initial group should they want a repeat .

Thereafter, the plan is then for interested members to inform me and based on numbers and what they say - I shall endeavour to agree with the President of TAO HARMONIE, André Dujarric and his team – what may be a suitable way forward for regular sessions of Tai Chi to commence.

EXCLUSIVITÉ

UNE NOUVELLE ACTIVITÉ ?

LE TAI-CHI, UNE AUTRE PREMIÈRE POUR L'AFA

Alors que nous retournons petit à petit à une normalité post-COVID, j'ai demandé à de nombreux membres de l'AFA quelles autres activités nous pourrions/devrions essayer de proposer. L'une des réponses les plus populaires a été le Tai Chi (ou similaire).

Donc, me voilà parti dans une quête mondiale à la recherche d'une solution appropriée et je me suis retrouvé à Vaux sur Mer, où j'ai découvert un club/association de TAI-CHI appelé TAO HARMONIE - avec un très bon site internet en français et en anglais (<https://www.taoharmonie.fr/>) - et j'ai entrepris de discuter de la façon dont l'AFA pourrait bénéficier de leur expérience.

Ces discussions amicales - aidées par Hervé Scherrer, nouveau membre de l'AFA, qui pratique le Tai-chi ont abouti à l'offre faite à l'AFA de 2 séances d'introduction au TAI-CHI à la Salle de l'Atelier à Vaux, comme j'en ai informé les membres par mail le 14 novembre.

La première session d'une heure a eu lieu le 18 novembre et près de 20 membres de l'AFA (5 en tant qu'observateurs assis) y ont participé. La deuxième démonstration aura lieu, au même endroit moderne et impressionnant (près d'Intermarché/Grand Frais), à 16h30 le 1er décembre. Cette démonstration est ouverte à tout membre de l'AFA intéressé et inclut le groupe initial s'il souhaite un *bis repetita*.

Par la suite, il est prévu que les membres qui sont intéressés m'en informent et, en fonction du nombre de participants et de ce qu'ils disent, je m'efforcerais de convenir avec le président du TAO HARMONIE, André Dujarric, et son équipe de la meilleure solution pour tous pour participer à des sessions régulières de Tai-chi.



The Benefits of Tai Chi*

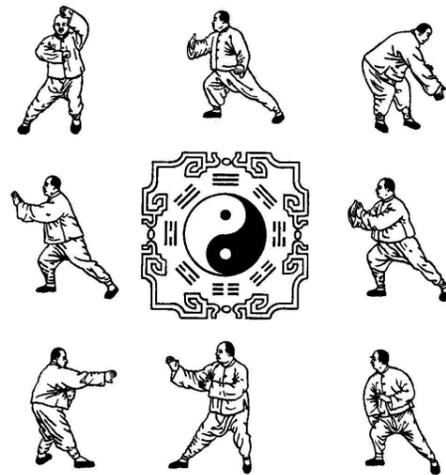
No pain, big gains

An ancient Chinese discipline, Tai Chi is a previously secret combat technique and is also one of the 6 branches of Chinese medicine**.

In general, Tai Chi promotes muscular and skeletal strengthening for better physical and mental health.

The work of Tai Chi on body and mind

- It is a major **anti-stress**
- It helps to stimulate the **memory**
- It focuses on mental **concentration**
- It helps to develop **self-confidence**
- It improves **balance**
- It tones the **muscles** (abdominal belt and lower limbs)
- Develops **flexibility** and **muscle elasticity**
- Increases aerobic capacity (amount of oxygen absorbed by the body)
- It promotes **blood circulation**
- Boosts **endurance**
- Improves **coordination**
- Soothes the **heart**
- It improves **sleep** (decreases the time to fall asleep and increases the duration of sleep)



<https://i.pining.com/originals/fe/40/16/fe401603da9be0c3064d406b050432bd.jpg>

Les Bienfaits du Tai-chi*

Pas besoin de souffrir pour se sentir mieux

Discipline ancestrale chinoise, le Tai-chi est, à la base, une technique secrète de combat et est aussi l'une des 6 branches de la médecine chinoise**.

De manière générale, le Tai-chi favorise le renforcement musculaire et osseux et améliore la santé physique et mentale.

Les bienfaits du Tai-chi sur le corps et l'esprit

- - C'est un **anti-stress** majeur
- - Il permet de stimuler la **mémoire**
- - Il met l'accent sur la **concentration** mentale
- - Il permet de développer la **confiance en soi**
- - Il améliore l'**équilibre**
- - Il tonifie les **muscles** (ceinture abdominale et membres inférieurs)
- - Il développe la **souplesse** et l'**élasticité musculaire**
- - Il augmente la capacité aérobie (quantité d'oxygène absorbé dans le corps)
- - Il favorise la **circulation sanguine**
- - Il booste l'**endurance**
- - Il améliore la **coordination**
- - Il apaise le **coeur**
- - Il améliore le **sommeil** (diminue le temps d'endormissement et augmente la durée de sommeil)

Described as the "art of long life", it is recognised as a preventive and therapeutic health practice and improves the quality of life.

It is not a discipline that can be learned quickly, but its relaxation and serenity invite inner development and perseverance.

* Provided by Hervé Scherrer

** Acupuncture, Chinese pharmacopoeia, Chinese dietetics, Tui Na massage and the energy exercises of Tai Chi and Qi Gong

Qualifié «d'art de longue vie», discipline reconnue comme pratique de santé préventive et thérapeutique, elle améliore la qualité de vie.

Ce n'est pas une discipline qui s'apprend rapidement mais la détente et la sérénité qu'elle procure, invitent au développement intérieur et à la persévérance.

* Fourni par Hervé Scherrer

** Acupuncture, pharmacopée chinoise, diététique chinoise, le massage Tui Na et les exercices énergétiques du Tai-chi et Qi Gong



by / par **Chris Anspack**

In a couple, little differences that are insignificant at the start of the relationship, can become major sources of irritation as the years go by. For example...forgetting to flush the toilet. Me, never. Her, frequently. Breaking China. Me, sometimes. Her, never. And she was always early, I usually was running late.

All in all though, we got on well. We'd just got back home in Tours from our usual August fortnight at La Cotinière in L'île d'Oléron. We had Sunday to sort ourselves out, me back to the laboratory in Amboise, Sophie back to her teaching job along the Quai at the Abbé de Marmoutier. At least, that's what I thought.

Come tea time on Sunday, Sophie brought the tray out into our garden on the Quai.

'I need to tell you something' she said.

Sounds ominous, I thought. And it was.

'Paul, I'm leaving. I need to get out of here. The kids have left home and I want some freedom before I'm too old.'

I was stunned and felt panicked by her statement. A long and futile discussion took place which got nowhere. Her last remarks 'I got married at 18, for Gods sake' were screamed at me.

When are you going? I asked

'Now!' she replied, walking back into the house. I sat in the garden in a daze, listening to the hum of traffic on the A10 autoroute bridge passing over the Loire. A few minutes later, a taxi drew up and Sophie emerged carrying a small suitcase.

'Where are you going?'

No reply, not even a turn of the head as she walked to taxi, got in and left.

Alone was not how I planned my Sunday evening, but the rest was unchanged. Dinner at 8, (yes, I could cook, of sorts) , watch the news and then a film. That's what we did every Sunday evening, it set us up for Monday and work.

It felt strange driving to the laboratory in Amboise the next morning. She'll be back soon anyway I thought. Small suitcase, she'll need to get her clothes. I'll call her at the school, during the lunch break I thought.

However, being impatient, I actually called the school during my coffee break. I got straight through to the secretary, Beatrice.

'Bonjour, Beatrice. It's Mr Duval'



<https://ortec-group.com/en/group/location/ortec-environnement-tours/>

Dans un couple, de petites différences insignifiantes au début de la relation peuvent devenir de grandes sources d'irritation au fil des années. Par exemple... oublier de tirer la chasse d'eau. Moi jamais. Elle, fréquemment. Casser de la porcelaine. Moi, parfois. Elle, jamais. Elle était toujours en avance, j'étais généralement en retard.

Dans l'ensemble cependant, nous nous entendions bien. Nous venions de rentrer à Tours de notre habituelle quinzaine d'août à La Cotinière sur l'île d'Oléron. Nous avions tout le dimanche pour préparer notre rentrée, moi au laboratoire d'Amboise, Sophie à son poste d'enseignante sur les Quais dans l'établissement scolaire de l'Abbé de Marmoutier. Du moins, c'est ce que je pensais.

A l'heure du thé ce dimanche-là, Sophie apporté le plateau dans notre jardin donnant sur les Quais.

"Je dois te dire quelque chose" dit-elle.

Cela semble inquiétant, pensai-je. Et ce l'était.

"Paul, je m'en vais. Je dois partir d'ici. Les enfants ont quitté la maison et je veux un peu de liberté avant d'être trop vieille pour ça."

J'étais stupéfait et paniqué par sa déclaration. Une longue et futile discussion s'engagea qui n'aboutit à rien. Ses dernières remarques " Je me suis mariée à 18 ans, bon sang!" m'ont été hurlées à la figure.

"Quand est-ce que tu pars ?" ai-je demandé

"Là, maintenant!" répondit-elle en rentrant dans la maison. Je me suis assis dans le jardin dans un état second, écoutant le bourdonnement de la circulation sur le pont de l'autoroute A10 qui enjambait la Loire. Quelques minutes plus tard, un taxi s'est arrêté et Sophie émergea de la maison une petite valise à la main.

"Où est-ce que tu vas ?"

Pas de réponse, elle ne se retourna même pas alors qu'elle se dirigeait vers le taxi, elle s'engouffra dans le taxi et partit.

Seul ce n'était pas comme ça que j'avais prévu mon dimanche soir, mais le reste était inchangé. Dîner à 8h, (oui, je savais cuisiner, en quelque sorte), regarder les infos puis un film. C'est ce qu'on faisait tous les dimanches soirs, ça nous préparait pour le lundi et le travail.

C'était étrange de se rendre au laboratoire d'Amboise le lendemain matin. Elle sera bientôt de retour de toute façon je pensais. Petite valise, elle devra récupérer ses vêtements. Je l'appellerai à l'école, pendant la pause-déjeuner, pensai-je.

Cependant, impatient, j'appelais, en fait, l'école pendant ma pause-café. Béatrice, la secrétaire, prit l'appel.

"Bonjour, Béatrice. C'est Monsieur Duval"

Hello, Mr Duval. How are you?

'OK. Can you ask Sophie to call me at lunchtime please. '

A long silent pause, then Beatrice said 'But Mr Duval, Sophie left at the end of last term'

Now I knew why Sophie took a small case. Her departure had been planned for some time. I was sure when I checked her dressing room that evening, I'd find her cupboards bare. That's exactly what I found when I got home later.

Contact the kids? Eldest daughter, Agnes, back packing down under, so no contact address there. Youngest daughter, Françoise, working in Hong Kong, well past her bed time with the time difference.

Ring the Mother in Law up in Sophie's home town near Lille. We'd never got on, I was just not good enough for her precious daughter. She was all innocence when I called. No, she didn't know where Sophie was. Isn't she with you in your little house in Tours?

What to do? Nothing I could do! So back to work in Amboise as usual. Finding I actually quite liked being on my own, once I learnt how to use the washing machine. I was free to eat the meaty casseroles that I loved, no more of Sophie's vegetarian falafels. Fishing when I wanted, which was most evenings.

Time seemed to drift by, no news whatsoever from Sophie. I knew my daughters were holding out on me, ditto Mother in Law. But I wasn't unhappy with life in general until...

My boss Guy summoned me to his office.

'Sit down , Paul. There's some news. I've sold the business to a large US company, they're interested in our research on alkaloid drug potential.'

Given I was not working on that project, I asked

'What about my enzyme research?'

'They're not interested' Guy said

' So what happens to me, then?'

' I know they're going to offer you a good package. You're a lucky fellow!'

Well I didn't feel lucky at that moment, and the package was not that good. Certainly not enough to support a forty five year old man for long. I needed to find another job after nearly 20 years at Amboise. It wouldn't be easy.

Finding work locally in my field was impossible. The only jobs I was being offered were fast food restaurants, although I did get an offer in the Michelin tyre plant as a lab assistant, well below the level I'd worked previously. I was resigned to leaving the area and eventually found a post at Givors, down in the St Etienne area. It's a very industrial area, chemical smells abound but at least it was a job.

After a year of trying, I couldn't settle in Givors, it was hard to make friends. I'd had enough of fishing, and I felt lonely. Would you believe I signed up to a dating site for mature people, an acronym for lonely old sods.

Face I had found in an internet clothing catalogue. Apart from those little white lies, everything else I

"Bonjour Monsieur Duval. Comment allez-vous ?"

"Ça va. Pouvez-vous demander à Sophie de m'appeler à l'heure du déjeuner, s'il vous plaît."

Il y eut un long silence, puis Béatrice dit "Mais Monsieur Duval, Sophie nous a quitté à la fin du dernier trimestre."

Maintenant, je savais pourquoi Sophie avait pris une petite valise. Son départ était prévu depuis un certain temps. J'étais sûr qu'en vérifiant ses armoires ce soir, je les trouverais vides. C'est exactement ce que j'ai découvert quand je suis rentré plus tard.

Contacter les enfants ? Notre aînée, Agnès, était en randonnée au fin fond de l'Australie, donc impossible de la joindre. Notre cadette, Françoise, travaillait à Hong Kong, mais, à cette heure, elle devait dormir, décalage horaire oblige.

Appeler ma belle-mère dans la ville natale de Sophie près de Lille. Nous ne nous étions jamais entendus, je n'étais tout simplement pas assez bien pour sa précieuse fille. Elle était toute innocente quand j'ai appelé. Non, elle ne savait pas où était Sophie. N'est-elle pas avec vous dans votre petite maison de Tours ?

Que faire? Je ne pouvais rien faire ! Donc je suis retourné à mon travail à Amboise comme d'habitude. En fait, j'aimais bien être seul, une fois que j'ai appris à utiliser la machine à laver. J'étais libre de manger les ragoûts de viande que j'aimais, finis les falafels végétariens de Sophie. Pêcher quand je voulais, c'est-à-dire presque tous les soirs.

Le temps semblait filer, aucune nouvelle de Sophie. Je savais que mes filles me cachaient des choses tout comme ma belle-mère. Mais je n'étais pas mécontent de la vie en général jusqu'à ce que...

Mon patron Guy me convoqua dans son bureau.

"Asseyez-vous, Paul. Il y a des nouvelles. J'ai vendu l'entreprise à une grande entreprise américaine, ils sont intéressés par nos recherches sur le potentiel des médicaments alcaloïdes."

Étant donné que je ne travaillais pas sur ce projet, j'ai demandé

"Et ma recherche sur les enzymes?"

"Ils ne sont pas intéressés" dit Guy

"Et donc qu'est-ce qui se passe pour moi, alors ?"

"Je sais qu'ils vont vous proposer de bonnes indemnités de licenciement. Vous avez de la chance!"

Eh bien, je ne me sentais pas chanceux à ce moment-là, et les indemnités n'étaient pas si bonnes. Certainement pas de quoi faire vivre longtemps un homme de quarante-cinq ans. J'avais besoin de trouver un autre emploi après près de 20 ans à Amboise. Ce ne serait pas facile.

Trouver du travail localement dans mon domaine était impossible. Les seuls emplois qu'on m'offrait étaient des restaurants de fast food, bien que j'aie reçu une offre pour l'usine de pneus Michelin en tant qu'assistant de laboratoire, bien en dessous du niveau auquel j'avais travaillé auparavant, je me suis résigné à quitter la région et j'ai finalement trouvé un poste à Givors, dans la région de St Etienne. C'est une zone très industrielle, les odeurs chimiques abondent mais au moins c'était un boulot.

Après un an d'essais, je n'arrivais pas à m'installer à Givors, c'était dur de se faire des amis. J'en avais assez de pêcher et je me sentais seul. Le croiriez-vous, je me suis inscrit sur un site de rencontres pour personnes mûres, un acronyme pour les vieux cons solitaires.



<https://www.location-maisonbleue.com/week-end-entre-amis-en-ardeche/peche-aux-carnassiers/>

mentioned about myself was true! Like most people using these online dating sites, I somewhat modified my CV. I became Dirk Duval, call me DD, and I worked as an international lawyer in Lyon. My photograph was that of a good looking

The dating agency sent me three prospects that their computer algorithm had apparently decided matched my profile closely. However, two of these ladies were in the Paris area so I excluded them immediately, too far away. The third lady was nearer to hand, living in Avignon.

We arranged to meet halfway at a brasserie in Valence. For the date, I went out and bought a new outfit, Hugo Boss jacket and matching trousers. Traffic en route to Valence was heavy, I was stuck in a jam on the motorway which left me short of time. In fact I arrived over 20 minutes late, expecting my date, who was called Virginie, would have gone. However as I approached the venue, I spotted a red headed lady in a bright scarlet jacket, sitting at one of the tables. From the angle I had, she seemed like my date, she hadn't noticed me though. I strolled over to the table and on arriving at her side greeted her with 'Bonjour Mademoiselle'

Virginie turned round, smiled at me and said 'Hello, Paul'

Comme la plupart des gens qui utilisent ces sites de rencontre en ligne, j'ai quelque peu modifié mon CV. Je suis devenu Dirk Duval, appelez-moi DD, et je travaillais comme avocat international à Lyon. Ma photo était celle d'un beau visage que j'avais trouvé dans un catalogue de vêtements sur Internet. À part ces petits mensonges, tout ce que j'ai mentionné à mon sujet était vrai !

L'agence de rencontres m'a envoyé trois prospects qui, selon leur algorithme informatique, correspondaient apparemment étroitement à mon profil. Cependant, deux de ces dames étaient en région parisienne donc je les ai exclues immédiatement, trop loin. La troisième dame était plus proche, demeurant à Avignon.

Nous nous sommes donné rendez-vous à mi-parcours dans une brasserie de Valence. Pour le rendez-vous, je suis allé en ville et je me suis acheté une nouvelle tenue, une veste Hugo Boss et un pantalon assorti. Le trafic en route vers Valence était dense, j'étais coincé dans un embouteillage sur l'autoroute qui me laissait peu de temps. En fait, je suis arrivé avec plus de 20 minutes de retard, m'attendant à ce que Virginie, "mon rendez-vous", soit partie. Cependant, alors que je m'approchais de la salle, j'ai repéré une femme rousse vêtue d'une veste écarlate brillante, assise à l'une des tables. De l'angle que j'avais, il me semblait qu'elle était Virginie, mais elle ne m'avait pas remarqué. Je me rendis à la table et en arrivant à ses côtés, je l'ai saluée d'un "Bonjour Mademoiselle."

Virginie s'est retournée, m'a souri et m'a dit "Bonjour, Paul."



<https://www.blind-me.com/en>



Ça y est le mois de novembre est là ce qui veut dire que décembre est tout près ! Il est temps pour moi de contempler... notre collection de santons et d'aller voir sur le site du santonnier quel(s) santon(s) pourrai(en)t rejoindre notre crèche, cette année.

J'entends bien que, pour certains d'entre-vous, la crèche et les santons sont une représentation de la foi catholique mais pour moi c'est une affaire de tradition familiale. D'aussi loin que je me rappelle, on faisait la crèche aux pieds du sapin de Noël, je vous laisse imaginer la magnifique aire de jeu pour notre chat ! Heureusement, à l'époque, les petites figurines étaient en plastique / résine, elles ont résisté ainsi à l'intrepidité et maladresse des enfants et animaux de la maison.

Santon vient du Provençal « santoun » qui veut dire « petit saint ». La tradition veut qu'ils apparaissent pendant la Révolution française à la suite de la fermeture des églises et l'interdiction des spectacles de crèche vivante, les provençaux avaient commencé à créer des petites figurines en mie de pain ou papier mâché pour recréer la crèche chez eux. Plus tard, les santons ont été fabriqués avec de l'argile de la région de Marseille et Aubagne, ce qui explique leur nom « santons de Provence » et sont bien entendu, peints à la main. Apparemment, il y avait une compétition entre les figurines napolitaines (les *Pastori*) fabriquées en plâtre et les santons provençaux ! Selon l'espace que vous avez, vous pouvez acheter des santons aussi petits que 2 ou 3cm ou aussi grands que 15 à 20 cm voire plus grands. L'esprit des santons de Provence est de représenter la crèche mais aussi les Provençaux eux-mêmes et les métiers d'antan. Les santons sont généralement peints mais vous pouvez les commander chez certains santonniers en argile brute. Certains, pour les plus grands, peuvent avoir des vêtements en tissu.

C'est très intéressant le sentiment que vous avez quand vous vivez hors de votre pays d'origine : vous êtes plus sensible à vos traditions et en arrivez même à développer une sensibilité toute particulière pour certains chanteurs ou produits qui vous laissaient plus ou moins de marbre avant!

C'est ce qui est arrivé avec les Santons. Cette fois-ci, notre crèche serait faite en argile. Petite entaille à l'argile, les personnages "de base" de notre crèche est en bois d'olivier de Palestine que nous avons acheté au *Global Village* de *Dubai* et qu'un Palestinien m'a certifié que l'olivier venait de Bethléem. Notre crèche est comme Rome : elle ne s'est pas faite en un jour mais continue de s'agrandir un peu chaque année!

J'installe donc, traditionnellement, la crèche le premier décembre pour en profiter un maximum car on la range après la visite des Rois Mages, le 6 janvier (il faut bien avoir une date)! Je pense que d'autres personnes s'y prennent beaucoup plus tôt! Je dois avouer que nous avons maintenant des santons présentés toute l'année sur une petite table comme vous pouvez le voir sur la photo ci-dessus.

Le "rite" est toujours le même, on installe des cartons pour donner du volume / colines au "spectacle" puis du papier qui imite les rochers et enfin les petites scénettes.

November is here, which means that December is just around the corner! It's time for me to contemplate... our collection of santons and to go and see on the santonnier's website which santon(s) could join our Christmas display this year.

I understand that for some of you the Nativity scene is a representation of the Catholic faith but for me it is a matter of family tradition. As far back as I can remember, we used to put the Nativity scene at the foot of the Christmas tree, you can imagine what a wonderful playground our cat had! Fortunately, at the time, the little figurines were made of plastic/resin, so they resisted the intrepidity and clumsiness of the children and animals of the house.



*Nos santons exposés pendant cette année comme objets de décoration
Our 2022 Santon exhibition as a decoration*

The name of *santon* comes from the Provençal word "*santoun*" which means "little saint". Tradition has it that they appeared during the French Revolution following the closure of the churches and the banning of live Nativity shows, the people in Provence had begun to create small figurines made of breadcrumbs or paper mache to recreate the Nativity at home. Later, the *santons* were made with clay from the region of Marseille and Aubagne, which explains their name "santons de Provence", not need to say that they are supposed to hand painted. Apparently, there was a competition between the Neapolitan figurines (*Pastori*) made of plaster and the santons! Depending on the space you have, you can buy santons as small as 2 or 3cm or as big as 15 to 20 cm or even bigger. The spirit of the santons of Provence is to represent not only

the Nativity as such but also the Provençal people themselves and the trades of yesteryear. The santons are generally painted but you can order them from certain santonniers in pure clay. Some, for the older ones, may have cloth clothes.

It's very interesting the feeling you get when you live outside your country of origin: you are more sensitive to your traditions and even come to have a special sensitivity for certain singers or products that used to leave you more or less unmoved back home!

This is what happened with the *Santons*. This time, ours would be made of clay. The "basic" figures of our Nativity are made of olive wood from Palestine that we bought at the *Global Village* in Dubai and that a Palestinian certified to me that the olive tree came from Bethlehem !!

So traditionally I set up the santon display on the first of December to enjoy it as much as possible because we put it away after the visit of the Three Kings on the 6th of January (we have to have a date)! I think other people do it much earlier ! Although, I must confess that we had some santons on display all year around as you can see on the picture above.

The "rite" is always the same, I put up cardboard boxes to give volume to the "show", then paper to imitate the rocks and finally the little scenes.

Basically, there are 11 santons to be installed : Mary, Joseph, the donkey, the ox, the angel Gabriel, at least a shepherd with his sheep (the one with the lamb on his shoulders is very nice!), the 3 Wise Men

A la base, il y a 11 santons à installer dans le décor de la crèche : Marie, Joseph, l'âne, le bœuf, l'ange Gabriel, au moins un berger avec son mouton (celui avec l'agneau posé sur ses épaules est très joli!), les 3 Rois Mages (installés loin de la crèche car ils n'arrivent pas avant le 6 janvier!) et pour le bébé Jésus, il ne sera installé entre l'âne et le boeuf qu'au 24 décembre, pas avant minuit pour les couche-tard ou au petit matin du 25 décembre. En attendant, nous avons une Marie enceinte!

Ensuite, les incontournables sont : le pêcheur, le meûnier, le ravi, la bohémienne, l'arlésienne, le valet de ferme, le tambourinaire et les danseurs de farandole.

Outre les métiers d'antan, on peut trouver des figurines plus « modernes » tels que le maire, le sapeur pompier, le minier, ou en lien avec les actualités tels que l'infirmière, le docteur de la lèpre ; un des santonniers a même créé la figurine du Professeur Raoult qui a fait beaucoup parlé de lui pendant la pandémie de la Covid.

Il y a la possibilité de recréer tout un village provençal avec ses maisons, boutiques, et même une église, "mon" santonnier propose cette année "la Bonne mère" l'église bien connue de Marseille.

(installed far from the main scene as they don't arrive before January 6th!) and baby Jesus won't be installed, between the donkey and the ox, before December 24th, at midnight for the night owls or in the early morning of December 25th. In the meantime, we have a pregnant Mary on display!

Then, the unavoidable ones are: the fisherman, the miller, the happy man, the bohemian, the Arlesian, the farmhand, the drummer and the farandole dancers.

In addition to these professions of yesteryear, you can find more "modern" figurines such as the mayor, the fireman, the miner, or in connection with current events such as the nurse, the leprosy doctor; one of the santonniers even created the figurine of Professor Raoult, who was much talked about during the Covid epidemic.

There is the possibility of recreating a whole Provençal village with its houses, shops, and even a church, "my" santonnier proposes this year "the Good Mother" the well known church of Marseille.





Submitted by / proposé par
Barry Collins

When French Winemakers Took Insects to Court

One surprising quirk about life in medieval times is that people could, and did, take animals and insects to court and try them as if they were humans. While there is scant verifiable evidence on the matter, Edmund P. Evans published an entire book devoted to animal trials entitled *The Criminal Prosecution and Capital Punishment of Animals* in 1906. In it he recounts about 200 stories of donkeys, pigs and roosters, often dressed as humans, being part of somber legal proceedings.

While you may think it's a joke, there is even an account of a trial of weevils. While cases against identifiable larger animals were usually tried in secular courts, cases against smaller creatures, such as weevils, rats or locusts, were the purview of the church. All of these cases followed usual court proceedings, with evidence being presented on both sides, witnesses testifying and verdicts being reached. In the case of the weevils, the offending vermin was appointed a lawyer to act in their defense.

Taking Weevils to Court

The bizarre trial of weevils took place in the 16th century in southeastern France. The weevils in question were *Rhynchites auratus*, known as merciless orchard pests. The proceedings kicked off in 1545 after winemakers accused weevils of destroying the vineyards of St. Julien. The chair of the ecclesiastical court, a François Bonnavard, refused to punish the unwitting creatures and recommended the winemakers avoid divine wrath by repenting for their sins, attending three special masses and, of course, paying overdue tithes to the church, after which, the weevils seemingly left them in peace.

In 1587 the weevils seemingly returned. During eight months both parties battled it out, with the defense claiming that as God's creatures they were allowed to consume "every green herb for meat." The Mayor of St. Julien then proposed creating a form of weevil sanctuary, on condition they leave the vineyards - under threat of excommunication. Unfortunately, we'll never know the outcome of these drawn-out proceedings, because the final page of the court records appears to have been eaten - by insects!

Why go through with such a farcical legal proceeding in the first place? It all hinges on blind faith. According to Nicholas Humphrey, "the true purpose of the trials was psychological," to create order out of chaos during a pre-scientific time of darkness, imbuing the church with the power to resolve conflicts within the animal kingdom.

By Cecilia Bogaard



A Rhynchites auratus weevil. Source: Florian / Adobe Stock

Quand les viticulteurs français traduisaient les insectes en justice

L'une des particularités surprenantes de la vie à l'époque médiévale est que les gens pouvaient, et le faisaient, traduire en justice des animaux ou des insectes pour les juger comme s'ils étaient des humains. Bien qu'il existe peu de preuves vérifiables en la matière, Edmund P. Evans a publié en 1906 un livre entier consacré aux procès d'animaux, intitulé *The Criminal Prosecution and Capital Punishment of Animals*. Il y répertorie environ 200 histoires d'ânes, de cochons et de coqs, souvent habillés en humains, qui ont participé à de sombres procédures judiciaires.

Bien que vous puissiez penser qu'il s'agit d'une blague, il y a même le récit d'un procès de charançons. Alors que les affaires concernant des animaux identifiables de plus grande taille étaient généralement jugées par des tribunaux séculiers, celles concernant des créatures plus petites, comme les charançons, les rats ou les sauterelles, étaient du ressort de l'Église. Toutes ces affaires suivaient les procédures judiciaires habituelles, avec des preuves présentées de part et d'autre, des témoins qui témoignaient et des verdicts qui étaient rendus. Dans le cas des charançons, la vermine incriminée s'était vu attribuer un avocat pour assurer sa défense.

Le procès des charançons

L'étrange procès des charançons eut lieu au XVIème siècle dans le sud-est de la France. Les charançons en question étaient des *Rhynchites auratus*, connus pour être d'impitoyables parasites des vergers. Le procès débuta en 1545 après que des viticulteurs eurent accusé les charançons de détruire les vignobles de Saint-Julien. Le président du tribunal ecclésiastique, François Bonnavard, refus de punir les innocentes créatures et recommanda aux vignerons d'éviter la colère divine en se repentant de leurs péchés, en assistant à trois messes spéciales et, bien sûr, en payant les dîmes dues à l'église, après quoi les charançons les laissèrent apparemment en paix.

En 1587, les charançons revinrent apparemment. Pendant huit mois, les deux parties s'affrontèrent, la défense affirmant qu'en tant que créatures de Dieu, ils avaient le droit de consommer "toute herbe verte pour **substance**". Le maire de Saint-Julien proposa alors de créer une sorte de sanctuaire pour les charançons, à condition qu'ils quittent les vignes - sous peine d'excommunication. Malheureusement, nous ne connaissons jamais l'issue de ces procédures interminables, car la dernière page des actes du tribunal semble avoir été mangée - par des insectes !

Pourquoi se lancer dans une procédure judiciaire aussi grotesque ? Tout repose sur une foi aveugle. Selon Nicholas Humphrey, "le véritable objectif des procès était psychologique", afin de créer l'ordre à partir du chaos pendant une période de ténèbres pré-scientifiques, en conférant à l'Eglise le pouvoir de résoudre les conflits au sein du règne animal.

Par Cecilia Bogaard





by / par **Christine Martaguet**

AVERTISSEMENT : l'histoire très informative de Christine, contient comme le titre l'indique, de nombreux mots grossiers (mais utilisés avec la délicatesse qu'il se doit), nous recommandons donc aux âmes sensibles de s'abstenir et de poursuivre la lecture des histoires de l'AFA et d'aller directement à la page 12. ALLAN

NOTE – this interesting story by Christine contains as the title indicates numerous swear words (used in the best possible tastes). If you think that you may be offended – please ignore and move on to the next AFA Story on page 12- ALLAN

Vendredi 11 novembre, jour du coffee morning à l'Iguana café.

Les échanges sont animés et surgit dans la conversation, un point de vocabulaire... « That's my slut hat » said an elegant woman : what ??? la traduction de cet accessoire de toilette nous laisse un peu surprises (oui nous sommes un petit groupe de ladies ...)

Je dois dire que ce sujet m'a beaucoup intéressée lorsque j'ai fait mes études de français. J'avais choisi une UV en option dont le titre était « les gros mots ». Nous avons passé une partie de l'année à faire une enquête qui consistait à interroger 10 personnes, d'âge, d'origine et de sexe différents. Tous, nous avons les mêmes 10 questions à poser. A la fin de la période nous devons rendre nos commentaires. J'ajouterai juste que l'année qui suivit, nous avons appris que notre prof avait utilisé notre enquête comme base à la publication d'un livre !!! Inutile de préciser que nous l'avons copieusement injuriée avec tout le vocabulaire que nous maîtrisions dorénavant (en évitant courageusement le face à face toutefois ...)

Mais qu'en est-il donc des jurons, des gros mots et des injures en français ? Ce sont tous des paroles rudes et grossières qui ont bien évolué au cours des temps, certains ont perdu leur vigueur, voire leur saveur et le répertoire s'est enrichi au contact d'autres tribus langagières. S'ils font souvent référence à la sexualité et à la défécation, le religieux est aussi lié à ce mode d'expression. Je n'en citerai que quelques-uns, non pas que mon lexique soit limité mais le champ d'investigation est vraiment trop vaste, *sacrebleu* !

Tiens « *sacrebleu* » justement, c'est un juron d'origine religieuse. Dans les siècles passés, l'église dénonçait ces invocations à Dieu et les finales « bleu » masquent le nom de Dieu : « *Palsambleu* » (par le sang de Dieu), « *Parbleu* » (par Dieu), « *Ventrebleu* » etc. « *Sapristi* » pour ne pas dire Sacristie était encore utilisé au siècle dernier, il échappait parfois à mon arrière-grand-père ! Mais le diable n'était pas en reste, par exemple « *diantre* » signifie : encore un coup du diable !

Tous ces jurons sont d'un autre temps, vous les avez peut-être croisés chez Molière, de nos jours leur valeur blasphématoire a faibli et des jurons laïques les ont remplacés comme « merde » ou « putain » (de l'ancien français *puta* qui veut dire fille), on croise encore cependant « Bon Dieu » ou « Bon Dieu de bon Dieu » (quand on est très fâché ou très très étonné ...), ils désignent toujours des sentiments assez intenses mais tout est dans le ton ou affaire de contexte.

Il va sans dire que lorsque vous laissez échapper votre smartphone et que vous échappe un « merde » sonore, c'est plutôt tourné contre votre propre maladresse et que ce simple mot a une toute autre valeur lorsqu'il s'adresse à quelqu'un qui vous incommode ... Là le juron devient injure .

Friday, November 11, coffee morning at the Iguana café.

The exchanges are animated and a point of vocabulary arises in the conversation... " *That's my slut hat* " said (in Shakespear's language) an elegant woman : what ? "That's my slut hat " said an elegant woman : what ??? the translation of this clothing accessory leaves us a little surprised (yes we are a small group of ladies ...)

I must say that this subject interested me a lot when I read French at University. I had chosen an extra course about "*les gros mots*" – swear words. We spent part of the year doing a survey that consisted of interviewing 10 people of different ages, backgrounds and genders. We all had the same 10 questions to ask and at the end of the period we had to give our comments. I will just add that the following year, we learned that our teacher had used our survey as a basis for the publication of a book! Needless to say, we insulted her profusely with all the vocabulary we had mastered from then on (bravely avoiding a face-to-face confrontation though...)



<https://www.lemonde.fr/blog/realitesbiomedicales/2016/07/26/tout-savoir-sur-les-ennuis-de-sante-du-capitaine-haddock/>

But what about swear words, full language and insults in French? They are all rough and coarse words that have evolved over time, some have lost their vigor, even their flavor, and the repertoire has been enriched by contact with other language tribes. If they often refer to sexuality and defecation, the religious is also linked to this mode of expression. I will only mention a few of them, not that my lexicon is limited but the field of investigation is really too vast, *sacrebleu*!

Well, "*sacrebleu*" is an expletive of religious origin. In the past centuries, the church denounced these invocations to God and the "bleu" endings hide the name of God: "*Palsambleu*" (By the blood of God), "*Parbleu*" (by God), "*Ventrebleu*" etc. "*Sapristi*" (avoiding to say Sacristy) was still used in the last century, it sometimes escaped my great-grandfather! But the devil was not to be outdone, for example "*diantre*" means: another blow from the devil!

All these swear words are from another time, you may have come across them in Molière's book, nowadays their blasphemous value has weakened and secular swear words have replaced them such as "*merde*" or "*putain*" (from the old French *puta* which means girl), however, we still come across "*Bon Dieu*" or "*Bon Dieu de bon Dieu*" (*good God almighty!* - when we are very angry or very very surprised ...), they always indicate quite intense feelings but everything is in the tone or context.

It goes without saying that when you let go of your smartphone and a loud "*merde*" escapes you, it is rather directed against your own clumsiness and that this simple word has a completely different value when it is addressed to someone who is inconvenient for you ... There the swearword becomes an

Les injures sont majoritairement constituées de « gros mots » et permettent d'exprimer son mépris, son hostilité, son dégoût en paroles, elles sont destinées à offenser. Dans ce registre le mot « con » connaît un vrai succès, tant ils sont innombrables : les grands cons, les vieux cons, les rois des cons, les bandes de cons, les sales cons (ça c'est plus méchant...) etc .

Sans compter les dérivés : *connard*, *ducon*, *connerie* etc. L'étymologie du mot vient du latin *cunnus* (gaine, fourreau) par analogie au sexe de la femme ; une étymologie plus populaire fait référence au lapin , à vous de creuser ...Ce mot a trouvé son essor au 12ième siècle et il est toujours très en usage ! Le *con* est celui qui ne comprend pas, de même les « *couillons* » synonyme d'imbéciles qui pâtissent de l'image futile des testicules (pour les amateurs d'étymologie, ça vient du latin *culeus* , petits sacs).

Signalons toutefois que ,selon les régions de France, elles n'ont pas toutes les mêmes valeurs, par exemple « putaing con » (avé lassent ...) dans le sud-ouest tient plus de l'interjection que de l'injure.

A l'encontre de la bêtise plus ou moins innocente, la méchanceté est agressive et dangereuse, dans ce domaine on pourra croiser « des ordures », avant tout des « sales types », des « salauds et dans la catégorie sales bêtes ,citons les « chameaux » et les « bourriques »(ça c'est plus modéré...)

Pour finir, voici quelques grossiers personnages célèbres :

- de Rabelais (15ième siècle) : « Fy qu'il est laid, le pleurart de merde » (c'est une méchanceté que Frère Jean des Entommeures balance à Panurge)
- de Napoléon à son ministre Talleyrand qui vient de le trahir : « vous êtes de la merde dans un bas de soie »

et plus récent

- de Sarkozy : « casse-toi pôv' con »

Mais une injure sans grossièreté ne serait-elle pas plus efficace ?

Comme celle de Churchill vers Clement Attlee, chef de l'opposition : « Attlee est un homme modeste et qui a toutes les raisons de l'être »



https://www.taringa.net/+imagenes/fotos-de-winston-churchill_131zva

insult.

Insults are mostly made up of "swear words" and allow you to express your contempt, hostility, disgust in words, they are intended to offend. In this register, the word "*con*" (*schmuck*) is a real success, as there are so many of them: the *grands cons*, the *vieux cons*, the *roi des cons*, the *bandes de cons*, the *sales cons* (that's meaner...) etc.

Not to mention the derivatives: *connard* (*asshole*), *fool*, *connerie* (*bullshit*) etc. The etymology of the word comes from the Latin *cunnus* (sheath) by analogy with the sex of the woman; a more popular etymology makes reference to the rabbit, that's one is for you to dig... This word found its rise in the 12th century and it is always very in use! The *con* is the one who does not understand, as well as the "*couillons*" synonymous of imbeciles who suffer from the futile image of the testicles (for the amateurs of etymology, it comes from the Latin *culeus*, small bags).

Let us point out however that, according to the regions of France, they do not have all the same values, for example "*putaing con*" (avé lassent ...) in the south-west holds more of the interjection than of the insult.

Against the more or less innocent stupidity, the meanness is aggressive and dangerous, in this field one will be able to cross "*des ordures*" (garbage - *swines*), above all "*sales types*" (*yobs*), "*des salauds*" (*bastards*) and in the category dirty animals, let us quote the "*chameaux*" (camels - *scoundrels*) and the "*bourriques*" (*mules*) (that it is more moderate...)

In conclusion, here are some famous coarse characters:

- from Rabelais (15th century) : " Fy qu'il est laid, le pleurart de merde " (*what an ugly dude, this shitty crying one*) (it's a malice that Brother Jean des Entommeures throws to Panurge)
- of Napoleon to his minister Talleyrand who has just betrayed him: "you are shit in a silk stocking"

and more recently

- from President Sarkozy : "casse-toi pôv' con" (*get lost, you idiot!*)

But wouldn't an insult without rudeness be more effective?

Like the one from Churchill about the opponents leader Clement Attlee: "*Attlee is a modest man who has a great deal to be modest about.* " .

* South western pronunciation for the French expression "avec l'accent"

ON LEUR COUPE LA TÊTE !

La Royal Mail sans la tête du monarque sur ses timbres ?



submitted by / proposée par
Jocelyne Quemin

La polémique a éclaté le 19 décembre 2021 à la suite d'un article du *Mail on Sunday*, un journal britannique, dont le titre en première page disait avec audace : « Coupez-lui la tête ». La tête en question est celle de la reine d'alors, dont le profil hautain orne les timbres britanniques depuis 1953 et avec ses prédécesseurs depuis la création des timbres postaux - le premier étant la tête de la reine Victoria le 6 mai 1840. (le célèbre *Penny Black*)

La poste britannique (le *Royal Mail*) a été la première au monde à émettre des timbres et le Royaume-Uni est le seul pays exempté de spécifier le pays d'origine, en sus de l'effigie de l'actuel monarque comme seul signe distinctif. Il est donc facile d'imaginer le tollé suscité par l'annonce de sa possible disparition des timbres britanniques.

C'est la privatisation en cours du *Royal Mail* (organisation) qui a déclenché toute l'affaire. A la Chambre des Communes, les députés britanniques ont adopté un projet de loi ouvrant 90% des actions du *Royal Mail* aux actionnaires privés, y compris étrangers, par un vote de 399 contre 238. Pour l'instant, aucune clause n'oblige les futurs acheteurs à conserver l'image du monarque.

Le Royal Mail n'a publié aucun communiqué de presse sur le sujet, pas plus que Buckingham Palace. Le scénario catastrophe de la disparition de ce symbole pourrait cependant être évité en ajoutant quelques lignes au texte définitif de la loi...

Cependant, il semble que la poste trouve maintenant que l'utilisation d'un nouveau "système de codes à barres" pour les timbres (déjà utilisé) sera plus efficace et sera introduit dans toutes les postes d'ici février 2023. Il est suggéré que les timbres traditionnels avec la tête des souverains (ou pas !) peut encore être une option disponible - moyennant un supplément - montant non encore indiqué

Aujourd'hui, la Poste britannique semble très timide face à ces changements potentiels (Philatélistes, vous êtes prévenus !)



Christmas Stamp
Timbre de Noël (2022)



Penny Black (1840)



OFF WITH THEIR HEADS!

The Royal Mail without a royal head on its stamps?

The controversy erupted on 19 December 2021 following an article in the *Mail on Sunday*, a British newspaper, whose front page headline boldly read: "*Cut off her head*". The head in question is that of the then Queen, whose haughty profile has decorated British stamps since 1953 and with her predecessors since the inception of postal stamps - the first being Queen Victoria's head on 6 May 1840. (the famous *Penny Black*)

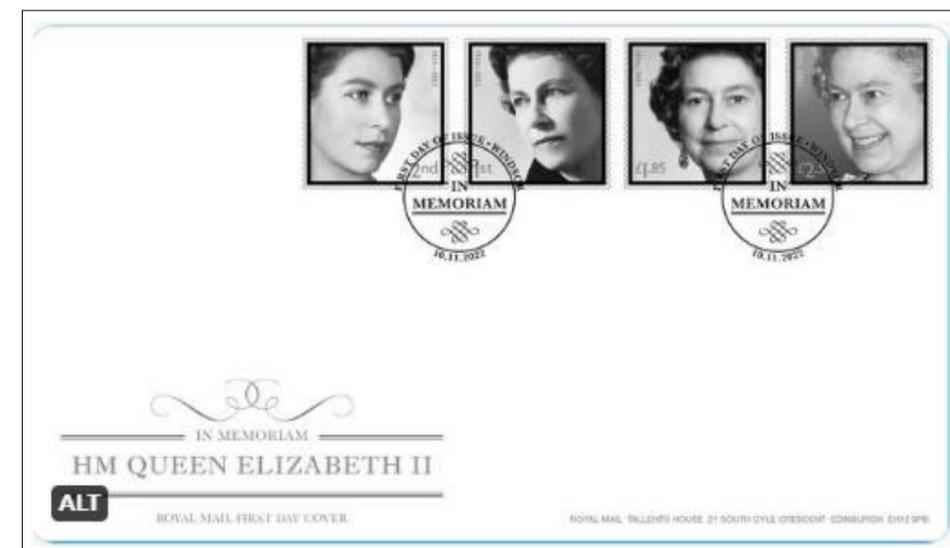
The United Kingdom Post Office, the first in the world to issue stamps, and is the only country exempt from spelling out their country of origin, with the effigy of the current RULER as its only distinguishing mark. It is therefore, easy to imagine the outcry caused by the announcement of its possible disappearance from UK stamps.

It was the ongoing privatisation of the Royal Mail (organisation) that triggered the whole affair. In the House of Commons, British MPs passed a Bill opening up 90% of the Royal Mail's shares to private buyers, including foreign ones, by a vote of 399 to 238. For the time being, there is no clause requiring future buyers to keep the image of the sovereign.

The Royal Mail has not issued any press release on the subject, nor has Buckingham Palace. The disaster scenario of the disappearance of this symbol could however be avoided by adding a few lines to the final text of the law...

However, it appears that the Post Office now finds the use of a new 'barcode system' for stamps (already in use) shall be more efficient and shall be introduced for all post by February 2023. There is a suggestion that traditional stamps with the Rulers head (or not !) may still be an available option – for a surcharge – amount not yet stated

Today the UK Post Office appear very shy on these potential changes (Philatelist beware !)



Last set of 4 stamps with Queen Elizabeth portrait in Memoriam, November 2022



by / par **Guy Perrin**

Ce mois-ci a été témoin de l'événement COP 27 à Sharm El Sheikh en Égypte, auquel ont participé 200 pays, de nombreux dirigeants nationaux - de vrais croyants et des hommes d'affaires. L'ÉCOLOGIE est un vaste sujet – un argument pour gagner une élection et une AFFAIRE LUCRATIVE (qui veut rester à la traîne ?)

Les écologistes d'aujourd'hui et leurs rêves politiques nous promettent un avenir proche sans carbone.

Une ancienne chancelière européenne avait même promis à ses concitoyens un pays sans nucléaire d'ici 2021... mais importer le gaz russe produit aussi du carbone !.

En France, les écolos sérieux pensent qu'on aura besoin du nucléaire jusqu'en 2035.

Autre niveau : notre jouet principal... LA VOITURE

1/ La voiture électrique...on y arrivera.

En 2022, en France, une hausse des ventes des voitures électriques a été notée suivant en cela le mouvement mondial. Au second trimestre de cette année on enregistrait une hausse de 28 % des ventes. C'est tellement dans l'air du temps que les voitures utilisant les carburants traditionnels sont maintenant affublés de l'adjectif "thermiques" pour les différencier des électriques ou hybrides. Reste maintenant à rendre disponible plus de bornes électriques ... et d'électricité pour répondre à cette demande!

2/ L'essence...tous concernés !...

Nous avons développé un carburant d'origine végétale, le biocarburant ou E85 (E pour Ethanol, 85 pour le pourcentage maximum d'éthanol dans le carburant fossile) fabriqué à base de saccharose de betterave, canne à sucre.. ou d'amidon de maïs, blé..., et nous sommes capables de le produire moins taxé et moins polluant...donc- les moteurs dits thermiques de nos voitures tournent sur la base d'un mélange air/essence enflammé par une étincelle électrique provoquant une expansion du volume. ...la différence entre le fossile et le végétal est une différence de température qui entraîne une augmentation de consommation de 20% avec l'E85 aujourd'hui compensée par l'injection électronique.

Mon véhicule précédent utilisait l'E85 (qui a été introduit en France en 2007) et je peux confirmer cette comparaison...La consommation avec un carburant fossile est de 7 litres au 100 kilomètres soit pour un trajet entre Royan-Paris 35 litres avec l'éthanol vous pouvez aller jusqu'au Havre (+ 20% = + 7 litres = 42 litres)

L'essence a un poids (0,8 kilo par litre) : une voiture plus lourde consomme PLUS ! L'éthanol a un poids similaire mais ce point négatif est largement compensé par le prix au litre du E85...0,68€...MAIS pour combien de temps ?

Si, les automobilistes sont attirés par ce carburant renouvelable il faut savoir qu'il est

This month witnessed the COP 27 event in Sharm El Sheikh, Egypt, attended by 200 countries, many national leaders - true believers and businessmen. ECOLOGY is a big issue - an argument to win an election and a GOOD Business (who wants to be left behind?)

Today's environmentalists and their political dreams promise us a carbon-free future.

A former European Chancellor even promised her fellow citizens a nuclear-free country by 2021... but importing Russian gas also produces carbon!

In France, the serious ecologists think that we will need nuclear power until 2035.

Our level : our main toy... THE CAR

1/ The electric car... we will get there.

In 2022, in France, an increase in the sales of electric cars was noted, following the worldwide movement. In the second quarter of this year, a 28% increase in sales was recorded. It is so much in the air that cars using traditional fuels are now affixed with the adjective "thermal" to differentiate them from electric or hybrid. Now we have to make more electric stations available to meet this demand!

2/ Petrol...all concerned!...

We have developed a fuel of vegetable origin, the biofuel or E85 (E for Ethanol, 85 for the maximum percentage of ethanol in the fossil fuel) made from sucrose of beet, sugar cane... or starch of corn, wheat..., and we are able to produce it less taxed and less polluting... so- the so-called thermal engines of our cars run on the basis of an air/petrol mixture ignited by an electric spark causing an expansion of the volume. ...the difference between the fossil and the vegetable is a difference of temperature which leads to an increase of consumption of 20% with E85 today compensated by the electronic injection.

My previous vehicle used E85 (which was introduced in France in 2007) and I can confirm this comparison... The consumption with a fossil fuel is 7 liters per 100 kilometers, that is to say for a journey between Royan-Paris 35 liters with ethanol you can go to Le Havre (+ 20% = + 7 liters = 42 liters)

Gasoline has a weight (0,8 kilo per liter) : a heavier car consumes MORE ! Ethanol has a similar weight but this negative point is largely compensated by the price per liter of E85...(0,68€)...BUT for how long ?

If motorists are attracted by this renewable fuel, it is important to know that it is temperature sensitive and does not like the cold and burns more difficult when temperatures drop, which in view of climate change may pose less of a problem in the



<https://www.reprogrammation-moteur-67.fr/boitier-ethanol/>



https://www.assurland.com/assurance-auto/actualites/que-faut-il-savoir-sur-le-superethanol-e85-nicolas-kurtsoglou-du-snpaa-repond-a-assurland_139645.html

sensible à la température, il n'aime pas le froid et brûle plus difficilement lorsque les températures baissent, ce qui au regard du changement climatique risque de poser moins de problème pour le futur.

3/ L'hydrogène - oui - mais pas avant de nombreuses années

une voiture à hydrogène est, en fait, une voiture électrique qui fabrique sa propre électricité à bord grâce à une pile à combustible. L'autonomie peut en théorie atteindre plus de 600km. Elle répond aux normes européennes visant à réduire les émissions de CO2. A l'heure actuelle, les constructeurs automobiles se concentrent sur la voiture électrique pour les voitures individuelles et semblent tester le marché de l'hydrogène avec des véhicules utilitaires légers. Ce n'est pas encore le grand concurrent de la voiture électrique.

Dans l'aviation, il y a aussi des études et des investissements des MILLIONS sur la façon de développer un CARBURANT À HYDROGÈNE.

Par exemple, en février 2022, Airbus a annoncé « 2022 marque l'ambition d'Airbus de développer le premier avion commercial zéro émission au monde d'ici 2035 » (ils ont déjà de nombreuses expériences actives sur des avions de type plus petit)

Boeing est également dans le jeu de l'hydrogène : "Boeing a effectué six démonstrations de la technologie de l'hydrogène avec des petits avions avec équipage et sans équipage utilisant des piles à combustible à hydrogène et des moteurs à combustion".

Non seulement il s'agit d'une course de remplacement « VERTE » pour le carburant d'aviation, sa grande publicité pour les acteurs/fournisseurs de l'industrie aéronautique – OH et il a de sérieuses perspectives de réduction significative des coûts – donc plus de profits.

Je ne pense pas que nous verrons des vols commerciaux avec des avions propulsés par la technologie hydrogène dans un futur proche, du moins, je ne le verrai pas mais peut-être que nos petits-enfants ou arrière-petits-enfants en seront les témoins.

future.

3/ Hydrogen - yes - but not before many years

A hydrogen car is, in fact, an electric car that produces its own electricity on board thanks to a fuel cell. Theoretically, the range can reach more than 600 km. It meets the European standards for reducing CO2 emissions. At the moment, car manufacturers are focusing on electric cars for individual vehicles and seem to be testing the hydrogen market with light commercial vehicles. It is not yet the big competitor to the electric car.

In aviation, there are also studies and investments of MILLIONS on how to develop a HYDROGEN AVIATION FUEL.

For example, in February 2022, Airbus announced "2022 marks Airbus' ambition to develop the world's first zero-emission commercial aircraft by 2035" (they already have many active experiments on smaller type aircraft)

Boeing is also in the hydrogen game: "Boeing has conducted six demonstrations of hydrogen technology with small manned and unmanned aircraft using hydrogen fuel cells and combustion engines."

Not only is this a "GREEN" replacement race for aviation fuel, its great publicity for aviation industry players/suppliers - OH and it has serious prospects for significant cost reduction - thus more profits.

I don't think we will see commercial flights with hydrogen powered aircraft in the near future, at least I won't but maybe our grandchildren or great grandchildren will.



<https://www.airbus.com/en/newsroom/stories/2022-02-the-zeroe-demonstrator-has-arrived>

*** I DON'T SERVE A RUDE CUSTOMER**

Most French speakers shall understand the meaning and humour of this cartoon.

However, it may be useful for those who do not understand this etiquette the BASE is that when meeting / speaking to a French person – it is the **NORM to say *bonjour*** (or *bonsoir*) before continuing with the subject.

Many French nationals shall forgive the oversight as not being an intended insult ? But some...!!!

Your chances of good / better or any service shall be enhanced by the **use of *bonjour***.



La plupart des francophones comprendront le sens et l'humour de ce dessin.

Cependant, il peut être utile pour ceux qui ne comprennent pas le principe - la politesse / étiquette veut que lorsque l'on rencontre / parle à un Français / une Française - il est normal de dire bonjour (ou bonsoir) avant toute chose.

De nombreux Français pardonneront cet oubli, car il ne s'agit pas d'une insulte intentionnelle, n'est-ce pas ? Mais certains...

Donc vos chances d'obtenir un bon / meilleur service seront améliorées par **l'utilisation de *bonjour***.